signum CLASSICS

PYOTR ILYICH

TCHAIKOVSKY

MANFRED SYMPHONY OP. 58

ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN

THIERRY FISCHER
conductor

PYOTR ILYICH

TCHAIKOVSKY

MANFRED SYMPHONY OP. 58

Manfred Symphony, Op. 58, TH 28

1	I. Lento lugubre - Moderato con moto	[15.54]
2	II. Vivace con spirito	[09.41]
3	III. Pastorale. Andante con moto	[11.44]
4	IV. Allegro con fuoco	[20.50]

Total Timings: [59 minutes, 11 seconds]

ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN

THIERRY FISCHER
conductor

FOREWORD NOTE

Few works in the symphonic repertoire demand as much from an orchestra—technically, emotionally, and imaginatively—as Tchaikovsky's *Manfred Symphony*. From its first brooding phrases to its vast and visionary conclusion, *Manfred* invites both musicians and listeners into a world of introspection, drama, and transcendence. For us, this recording is the culmination of a journey that has marked significant moments in the life of our orchestra.

Our relationship with *Manfred* has been shaped through occasions that carry particular weight. Performing this monumental work before our loyal and ever-growing community of subscribers has reinforced the special bond between our orchestra and beloved audience: a shared experience of discovery, intensity, and awe. Equally meaningful was the opportunity to bring *Manfred* to the stage of Madrid's National Auditorium as part of the subscription series of the Spanish National Orchestra. In that setting, the work took on an additional dimension—a dialogue between institutions, traditions, and audiences—highlighting the work of musical institutions that operate outside the big urban centres.

Above all, this recording reflects an important chapter in the artistic evolution of the orchestra under the guidance of our music director, Thierry Fischer. His vision has led us into deeper explorations of sound, structure, and expressive nuance. In recording *Manfred*, the orchestra has been inspired to a heightened level of musical and sound-building awareness: from the architecture of long, sweeping arcs to extreme exploration of colour and texture. It is in this process that we feel the orchestra has grown, discovering new layers of cohesion, intensity, and expressive range.

We hope that this recording conveys not only the grandeur and complexity of Tchaikovsky's score, but also the spirit of commitment and shared purpose that has defined our journey with it. *Manfred* remains a work that challenges and transforms us—and we feel honoured to invite you to experience it alongside us.

© Castilla y León Symphony Orchestra (OSCyL)

NOTA INTRODUCTORIA

Pocas obras del repertorio sinfónico exigen tanto a una orquesta—técnica, emocional e imaginativamente—como *la Sinfonía Manfred* de Chaikovski. Desde sus primeras frases sombrías hasta su vasta y visionaria conclusión, *Manfred* invita tanto a músicos como a oyentes a adentrarse en un mundo de introspección, drama y trascendencia. Para nosotros, esta grabación es la culminación de un viaje que ha marcado momentos significativos en la vida de nuestra orquesta.

Nuestra relación con *Manfred* se ha forjado a través de ocasiones de especial relevancia. Interpretar esta obra monumental ante nuestra fiel y creciente comunidad de abonados ha reforzado el vínculo especial entre nuestra orquesta y nuestro querido público: una experiencia compartida de descubrimiento, intensidad y asombro. Igualmente significativa fue la oportunidad de llevar *Manfred* al escenario del Auditorio Nacional de Madrid como parte del ciclo de abono de la Orquesta Nacional de España. En ese contexto, la obra adquirió una dimensión adicional: un diálogo entre instituciones, tradiciones y públicos, poniendo de relieve el trabajo de las instituciones musicales que operan fuera de los grandes centros urbanos.

Sobre todo, esta grabación refleja un capítulo importante en la evolución artística de la orquesta bajo la dirección de nuestro titular, Thierry Fischer. Su visión nos ha llevado a explorar con mayor profundidad el sonido, la estructura y el matiz expresivo. En la grabación de *Manfred*, la orquesta se ha visto impulsada a un elevado nivel de conciencia musical y de construcción sonora: desde la arquitectura de grandes arcos musicales hasta una exploración extrema del color y la textura. Es en este proceso donde sentimos que la orquesta ha crecido, descubriendo nuevas capas de cohesión, intensidad y amplitud expresiva.

Esperamos que esta grabación transmita no solo la grandeza y complejidad de la partitura de Chaikovski, sino también el espíritu de compromiso y propósito compartido que ha definido nuestro recorrido con ella. *Manfred* sigue siendo una obra que nos desafía y transforma—y nos sentimos honrados de invitarles a vivirla junto a nosotros.

© Castilla y León Symphony Orchestra (OSCyL)

PROGRAMME NOTES

No other work in Tchaikovsky's output resembles *Manfred,* his great outlier: neither a numbered symphony nor a symphonic poem, but an ambitious hybrid inspired by Lord Byron's dramatic masterpiece of 1817. Composed in 1885, it is the largest symphonic canvas Tchaikovsky ever completed, both in duration and in the scale of its orchestral forces. Combining literary narrative, psychological depth and an extraordinary orchestral imagination, *Manfred* stands as one of the composer's boldest and most visionary achievements.

The work originated in one of the most curious commissions of the nineteenth century. In 1867, the critic Vladimir Stasov proposed to Mily Balakirev the idea of a symphony based on Byron's tormented hero. Feeling unsuited to the subject, Balakirev passed the project on to Hector Berlioz, whose *Harold in Italy* offered an obvious precedent for a literary symphony centred on a solitary protagonist. Berlioz, by then elderly and in failing health, declined, and the proposal lay dormant for more than a decade. Balakirev returned to the idea in 1882, sending Tchaikovsky a revised version of Stasov's detailed programme. Initially reluctant, Tchaikovsky soon found himself drawn to the subject. He met with Balakirev in October 1884, and the latter annotated the programme with further suggestions, including the recommendation that "each movement should carry Manfred's own theme; in the *Scherzo,* it might take the form of a trio". Promising to obtain a copy of Byron's poem, Tchaikovsky replied: "I will shortly be in the Alpine mountains, where the conditions for successfully depicting Manfred in music will be very good, were it not for the fact that I am going to visit a friend [Iosif Kotek] who is gravely ill."

Byron's Manfred is a nobleman troubled by an unnamed transgression and by the loss of Astarte, the woman he loved. Consumed by guilt, memory and a restless search for forbidden knowledge, he gives voice to his condition in one of the drama's most celebrated lines: "Sorrow is knowledge: they who know the most / Must mourn the deepest" (Act I, Scene I). Seeking oblivion, he turns to supernatural powers, wanders among the Alpine peaks and confronts spirits and demons, only to find no escape from himself.

This fusion of Gothic drama and philosophical meditation proved fertile ground for Tchaikovsky, who transformed Byron's narrative into a compelling psychological journey. For Thierry Fischer and the Orquesta Sinfónica de Castilla y León, the work presents both a narrative and an orchestral challenge. Fischer's reading treats the symphony not as four separate movements or *tableaux,* but as a single dramatic arc, shaped by the persistent return of the Manfred motif and by the long-range connections that link its contrasting episodes from the hero's first appearance to the symphony's final pages.

The opening movement, *Lento lugubre*, depicts Manfred wandering through the Alps, anguished and unable to find release. The music conjures his own words from the outset: "My joy was in the wilderness to breathe / The difficult air of the iced mountains' top" (Act II, Scene II). For many commentators, Manfred also carries an autobiographical dimension: Byron's exile and social ostracism helped shape the portrait of the solitary protagonist, whose suffering resonated strongly with Tchaikovsky's own emotional conflicts. Tchaikovsky captures this fusion of inner and outer worlds from the very first bars, where vast orchestral sonorities suggest not merely a physical landscape, but a condition of spiritual exile. A sombre and restless Manfred motif is introduced by the bass clarinet and bassoons over fate-laden chords in the lower strings. Following Balakirev's instruction that the symphony "must have its own *idée fixe"*, this motif permeates every movement as the musical embodiment of the grieving hero. A second motif, beginning with a falling sixth and unfolding in a rising stepwise melodic wave, soon emerges as the musical emblem of the hero's yearning for release.

Tchaikovsky abandons the traditional sonata form in favour of five large musical episodes separated by dramatic silences. In the first, Fischer underlines the assertive, almost inevitable character of the second motif as it returns again and again. Manfred's wandering grows increasingly urgent in the second episode, where the strings launch into a restless ostinato (first in triplets, then accelerating into semiquavers and triplet semiquavers) mirroring the mounting intensity of his existential quest. The third section spins a contrapuntal web from variants of the second motif, which pass through different orchestral sections as the forces of darkness gather. The mysterious appearance of Astarte's memory, introduced by the harp and a lyrical theme in the

fourth episode, offers a fleeting moment of repose amid the hero's wanderings. Yet the movement ultimately culminates in total despair: a frenzied episode in which the brass, now martial and overwhelming, become the embodiment of Manfred's anguish.

The first and second movements were composed first, as surviving sketches in one of Tchaikovsky's notebooks reveal. According to a letter to Balakirev, "only the scherzo is in the key you indicated", and the manuscript bears the annotation: "End of the Scherzo, 22 July (3 August) 1885". This movement offers a striking contrast, depicting the Fairy of the Alps appearing to Manfred amid the rainbow spray of a waterfall. A succession of brief, flickering motifs—their lightness recalling Mendelssohn's fairy music—showcases the orchestral imagination that Tchaikovsky brought to his most colourful writing. Fischer conveys the cascades and rainbow colours through precise woodwind articulation and transparency of texture, evoking an almost weightless atmosphere that suspends Manfred's anguish momentarily. The central Trio reveals the Alpine spirit through a lyrical texture in which the two harps provide a uniquely luminous tone.

The simple, carefree and peaceful life of the mountain folk is portrayed in the *Andante con moto*. Tchaikovsky subtly altered the original programme, placing the supernatural evocation of the Fairy of the Alps before this idyllic *tableau* of shepherds, hunters and villagers, whereas Balakirev had envisaged it as the second movement. The movement unfolds as a broad and affectionate portrait of mountain life, far removed from the hero's tormented wanderings. The principal theme, entrusted to the oboe in the manner of a *siciliana,* emerges with unaffected simplicity, its gentle contours suggesting an ancient and untroubled world. Hunting calls and rustic dances animate the landscape without ever descending into caricature, heeding Balakirev's warning against the clichés of conventional "German fanfares and *Jägermusik".* Fischer shapes these episodes with warmth and natural flexibility, allowing the music to breathe with an almost improvisatory freedom. Yet this vision of communal harmony remains beyond Manfred's reach, something the solitary protagonist can only observe from afar. His motif returns unexpectedly, breaking into the bucolic scene with unsettling force, led by the horns and darkening the orchestral colour. Fischer makes this moment particularly dramatic: the flowing, improvisatory ease of the pastoral music gives way abruptly to a far more emphatic, heavily accented pulse, sustained in forte

and rendered in stark timbral contrast. In Fischer's reading, the interruption serves as a reminder of the symphony's true centre of gravity: not the Alpine landscape, but the suffering consciousness through which it is perceived.

The finale, *Allegro con fuoco,* transports us to the subterranean palace of Arimanes, where an infernal orgy unfolds. Tchaikovsky unleashes the full weight of his expanded orchestra, including an ample percussion section, in music of demonic energy, and an imposing fugue, one of the score's most ambitious structural gestures, depicts the supernatural forces closing in on Manfred. Fischer draws from the Orquesta Sinfónica de Castilla y León a performance of exceptional brilliance in the opening bacchanal, and rare clarity in the fugue's contrapuntal voices. Midway through the movement, Astarte's theme appears, achingly tender in the strings and accompanied by the dreamy glissandi of the two harps: Balakirev had envisioned her appearance as the movement's emotional counterweight, "light, transparent like air, ideal and innocent" against the surrounding *pandemonium.* She disappears, to Manfred's dismay, and the music recalls, almost literally, the closing pages of the first movement, before the demonic frenzy gives way to a solemn funeral procession. At this point, Byron's drama comes to an end, and a chorale, hallowed by the organ brings the music to its enigmatic close. A quotation from the Dies irae seems to mirror Manfred's defiant encounter with death: "Old man! 'tis not so difficult to die" (Act III, Scene IV). And Tchaikovsky's ending preserves something of that same proud ambiguity, offering neither consolation nor defeat, but leaving us with a final, irreducible mystery.

Tchaikovsky's relationship with *Manfred* remained conflicted. Shortly after completing it, he regarded the symphony as one of his finest creations; later, he spoke of it with unusual severity and contemplated destroying everything except the first movement. Yet history has often been kinder than composers are to themselves. What once appeared excessively ambitious now reveals itself as an unusually rich synthesis of Tchaikovsky's gifts for orchestral colour, lyrical expression and psychological drama. For Thierry Fischer and the Orquesta Sinfónica de Castilla y León, *Manfred* is not a problematic outlier, but a masterwork that demands total commitment. Their distinctive reading reminds us that the very qualities that troubled Tchaikovsky—its scale, ambition and refusal of convention—are also among its greatest strengths.

© Sonia Gonzalo-Delgado

NOTAS AL PROGRAMA

Manfred no tiene parangón en el catálogo de Chaikovski: ni sinfonía ni poema sinfónico, sino un ambicioso híbrido inspirado en el poema dramático homónimo que Lord Byron publicó en 1817. Compuesto en 1885, es la partitura sinfónica de mayor envergadura que el compositor jamás completó, tanto en duración como en la magnitud de sus fuerzas orquestales. Combinando narrativa literaria, profundidad psicológica y una imaginación orquestal extraordinaria, *Manfred* se erige como uno de los logros más audaces y visionarios del compositor.

La obra tiene su origen en uno de los encargos más curiosos del siglo XIX. En 1867, el crítico Vladímir Stásov propuso a Mili Balákirev escribir una sinfonía basada en el atormentado héroe byroniano. Sintiéndose poco adecuado para llevar a cabo tal propuesta, Balákirev cedió el encargo a Hector Berlioz, cuyo *Harold en Italia* ofrecía un precedente obvio para una sinfonía literaria centrada en un protagonista solitario. Berlioz, ya anciano y con la salud deteriorada, declinó, y la propuesta quedó en suspenso durante más de una década. Balákirev retomó la idea en 1882 y envió a Chaikovski una versión revisada del programa detallado de Stásov. Inicialmente reacio, Chaikovski pronto se sintió atraído por el tema. Se reunió con Balákirev en octubre de 1884, y este anotó el programa con nuevas sugerencias, entre ellas la recomendación de que "cada movimiento debería incluir el tema de Manfred; en el *Scherzo* podría adoptar la forma de un trío". Con la promesa de hacerse con un ejemplar del poema de Byron, Chaikovski respondió: "En breve estaré en las montañas alpinas, donde las condiciones para retratar musicalmente a Manfred con éxito serán muy buenas, de no ser porque voy a visitar a un amigo [Iosif Kotek] que está gravemente enfermo".

El Manfred de Byron es un aristócrata atormentado por un pecado inconfesable y por la pérdida de Astarté, la mujer a quien amaba. Consumido por la culpa, el recuerdo y la búsqueda incesante de un saber prohibido, da voz a su condición en uno de los versos más célebres del drama: "Sorrow is knowledge: they who know the most / Must mourn the deepest" [El dolor es conocimiento: quienes más saben / son quienes más hondo han de llorar] (Acto I, Escena I). En busca del olvido, recurre a poderes sobrenaturales, vaga por las cumbres alpinas y se enfrenta a espíritus y

demonios, sin hallar en ningún momento escapatoria de sí mismo.

Esta fusión de drama gótico y meditación filosófica resultó un terreno fértil para Chaikovski, que transformó la narrativa byroniana en un viaje psicológico de gran intensidad. Para Thierry Fischer y la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, la obra plantea un reto tanto narrativo como orquestal. La lectura de Fischer no concibe la sinfonía como cuatro movimientos independientes, sino como un único arco dramático, configurado por el retorno persistente del motivo de Manfred y por las conexiones que enlazan sus episodios contrastantes, desde la primera aparición del héroe hasta las páginas finales.

El movimiento inicial, *Lento lugubre,* retrata a Manfred vagando por los Alpes, angustiado e incapaz de encontrar alivio. La música evoca, desde el principio, sus propias palabras: "My joy was in the wilderness to breathe / The difficult air of the iced mountains' top" [Mi alegría era respirar en los parajes agrestes / el aire difícil de la cumbre helada] (Acto II, Escena II). Para muchos autores, Manfred encierra también una dimensión autobiográfica: el exilio y la marginación social de Byron contribuyeron a perfilar el retrato del protagonista solitario, cuyo sufrimiento resonó profundamente con los conflictos emocionales del propio Chaikovski. El compositor los capta desde los primeros compases, donde sonoridades orquestales de una grandiosa magnitud sugieren no ya un paisaje físico, sino una condición de exilio espiritual. El clarinete bajo y los fagotes introducen un sombrío e inquieto motivo de Manfred sobre acordes cargados de fatalismo en las cuerdas graves. Siguiendo la instrucción de Balákirev de que la sinfonía "debe tener su propia *idée fixe",* este motivo impregna todos los movimientos como la encarnación musical del héroe doliente. Un segundo motivo –que se inicia con una sexta descendente y se despliega en una onda melódica ascendente por grados conjuntos– emerge pronto como emblema musical del anhelo del héroe por liberarse de sus tormentos.

Chaikovski abandona la tradicional forma sonata en favor de cinco grandes cuadros musicales separados por silencios dramáticos. En el primero, Fischer subraya el carácter asertivo, casi inevitable, del segundo motivo al retornar una y otra vez. Las errantes andanzas de Manfred adquieren una urgencia creciente en el segundo cuadro, donde las cuerdas despliegan un ostinato inquieto –primero en tresillos, luego acelerando en semicorcheas y tresillos de semicorcheas– que refleja la intensidad creciente de su búsqueda existencial. El tercero teje una red contrapuntística a partir de variantes del segundo motivo, que pasan de una sección orquestal a otra mientras las fuerzas oscuras van cerrando su cerco. La misteriosa aparición del recuerdo de Astarté, introducida por el arpa y un tema lírico en el cuarto cuadro, ofrece un fugaz instante de reposo en medio de las andanzas del héroe. Sin embargo, el movimiento culmina en desesperación total: un episodio frenético en el que los metales, marciales y avasalladores, se convierten en encarnación de la angustia de Manfred.

El primero y segundo movimientos fueron compuestos en primer lugar, como revelan los bocetos conservados en uno de los cuadernos del compositor. En una carta a Balákirev, Chaikovski señalaba que "solo el scherzo está en la tonalidad que usted indicó" y el manuscrito lleva la anotación: "Fin del Scherzo, 22 de julio (3 de agosto) de 1885". Este movimiento ofrece un contraste llamativo al retratar al Hada de los Alpes que aparece ante Manfred entre la bruma irisada de una cascada. Una sucesión de motivos breves y centelleantes –que evocan, en su ligereza, la música de hadas de Mendelssohn– pone de manifiesto la imaginación orquestal que Chaikovski desplegó en su escritura más colorista. Fischer transmite las cascadas y los colores del arcoíris a través de una articulación precisa en las maderas y de transparencia en la textura, creando una atmósfera casi ingrávida que suspende momentáneamente la angustia de Manfred. El Trío central revela el espíritu alpino a través de una textura lírica en la que las dos arpas aportan un timbre singularmente luminoso.

La vida sencilla, despreocupada y apacible de los lugareños de montaña se retrata en el *Andante con moto.* Chaikovski alteró sutilmente el programa original, situando la evocación sobrenatural del Hada de los Alpes antes que este idílico cuadro de pastores, cazadores y aldeanos, que Balákirev había planteado en segundo lugar. El movimiento se despliega como un retrato amplio y afectuoso de la vida en la montaña, alejado de los atormentados peregrinajes del héroe. El tema principal, confiado al oboe a la manera de una siciliana, aflora con una sencillez natural, con contornos suaves que evocan un mundo antiguo y apacible. Las llamadas de caza y las danzas rústicas animan el paisaje sin caer jamás en la caricatura, atendiendo a la advertencia de Balákirev contra los clichés de las convencionales "fanfarrias alemanas

y *Jägermusik".* Fischer moldea estos episodios con calidez y flexibilidad natural, dejando respirar a la música con una libertad casi improvisada. Pero esta visión de armonía comunitaria permanece fuera del alcance de Manfred: el protagonista solitario solo puede contemplarla desde lejos. Su motivo regresa de manera inesperada, irrumpiendo en la escena bucólica con una fuerza inquietante, conducido por las trompas y oscureciendo el color orquestal. Fischer convierte este momento en algo especialmente dramático: la fluidez improvisada de la música pastoral cede bruscamente a un pulso mucho más enfático, con acentos marcados, sostenido en *forte* y en un contraste tímbrico rotundo. En la lectura de Fischer, la irrupción actúa como un recordatorio del verdadero centro de gravedad de la sinfonía: no es el paisaje alpino, sino el alma en pena a través de la cual se percibe.

El *Finale, Allegro con fuoco,* nos traslada al palacio subterráneo de Arimanes, donde se desencadena una orgía infernal. Chaikovski desata toda la fuerza de su orquesta ampliada —con una nutrida sección de percusión– en una música de energía demoníaca. Una imponente fuga –uno de los gestos estructurales más ambiciosos de la partitura— retrata las fuerzas sobrenaturales que se ciernen sobre Manfred. Fischer logra de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León una ejecución de brillo excepcional en la bacanal inicial, y una claridad inusual en las voces contrapuntísticas de la fuga. A mitad del movimiento, aparece el tema de Astarté en las cuerdas, de una ternura desgarradora y acompañado por los *glissandi* soñadores de las dos arpas: Balákirev había concebido su presencia como el contrapeso emocional del movimiento, "ligero, transparente como el aire, ideal e inocente", frente al *pandemonium* circundante. Astarté desaparece, para consternación de Manfred, y la música recuerda casi literalmente las páginas finales del primer movimiento, antes de que el frenesí demoníaco dé paso a una solemne marcha fúnebre. Aquí termina el drama de Byron, y un coral consagrado por el órgano conduce la música a su enigmático cierre. Una cita del *Dies irae* parece reflejar el desafiante encuentro de Manfred con la muerte: "Old man! 'tis not so difficult to die" [¡Anciano! No es tan difícil morir] (Acto III, Escena IV). Y el desenlace de Chaikovski preserva algo de esa misma ambigüedad altiva: no ofrece consuelo ni derrota, sino que nos deja con un misterio final, irreductible.

La relación de Chaikovski con *Manfred* fue profundamente conflictiva. Poco después de completarla, consideró la sinfonía una de sus mejores creaciones. Más tarde habló de ella con inusual severidad y llegó a contemplar la destrucción de todo excepto el primer movimiento. Sin embargo, la historia suele ser más generosa con los compositores de lo que ellos lo son consigo mismos. Lo que en su día pareció desmedidamente ambicioso se revela ahora como una síntesis extraordinariamente rica de los dones de Chaikovski para el color orquestal, la expresión lírica y el drama psicológico. Para Thierry Fischer y la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, *Manfred* no es una extravagante obra sinfónica sin parangón, sino una obra maestra que exige un compromiso total. Su particular lectura nos recuerda que las mismas cualidades que perturbaron a Chaikovski —su escala, su ambición y su negativa a acatar la convención— se cuentan también entre sus mayores virtudes.

© Sonia Gonzalo-Delgado
Todas las traducciones son del autor.

THIERRY FISCHER, DIRECTOR

Swiss conductor Thierry Fischer has headlined the 2025-2026 season, returning to Amsterdam's prestigious Concertgebouw for a tour of the Netherlands with the OSCyL (Orquesta Sinfónica de Castilla y León). He also led the orchestra in A Coruña, conducting them in the Great Performers Series at the National Auditorium of the Scherzo Foundation. During the subscription season, he completed his Beethoven cycle with the last three symphonies. His 2026-2027 season with the OSCyL will feature performances of the first symphonies by composers such as Schubert, Haydn, Mozart, and Mendelssohn, reflecting the season's theme, "Audacity."

Fischer was principal flautist in Hamburg and at the Zurich Opera. He conducted his first major concerts with the Chamber Orchestra of Europe, where he also served as principal flautist under the direction of Claudio Abbado. He was Principal Conductor and Artistic Advisor of the Ulster Orchestra from 2001 to 2006 and Principal Conductor of the Utah Symphony Orchestra from 2009 to 2023. Since 2020, he has been principal conductor of the São Paulo Symphony Orchestra (OSESP), and since 2022, of the Castile and León Symphony Orchestra (OSCyL).

He has conducted orchestras such as the Cleveland Orchestra, the Boston Symphony Orchestra, the London Philharmonic Orchestra, the Royal Philharmonic Orchestra, and the Oslo Philharmonic Orchestra. He has conducted and commissioned numerous world premieres and has worked with the London Sinfonietta and the Ensemble Intercontemporain, as well as chamber orchestras such as the Chamber Orchestra of Europe and the Orchestra of the Age of Enlightenment.

El director suizo Thierry Fischer ha protagonizado una temporada 2025-2026 en la que ha regresado al prestigioso Concertgebouw de Ámsterdam en un gira por los Países Bajos con la OSCyL. Con él la orquesta también ha visitado A Coruña, y la ha dirigido en el ciclo de Grandes Intérpretes de la Fundación Scherzo en el Auditorio Nacional. Dentro de la temporada de abono, ha culminado su ciclo de Beethoven con las tres últimas sinfonías. En su temporada 2026-2027 con la OSCyL, destaca la interpretación de las primeras sinfonías de autores como Schubert, Haydn, Mozart o Mendelssohn, en relación con el lema de esta temporada, Audacia.

Fischer fue flautista principal en Hamburgo y en la Ópera de Zúrich. Dirigió sus primeros conciertos importantes con la Orquesta de Cámara de Europa, donde también fue flautista principal bajo la dirección de Claudio Abbado. Fue director principal y asesor artístico de la Orquesta del Úlster entre 2001 y 2006 y director titular de la Sinfónica de Utah de 2009 a 2023. Desde 2020 es titular de la Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo (OSESP), y desde 2022 de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL).

Ha dirigido orquestas como la de Cleveland, Sinfónica de Boston, Filarmónica de Londres, Royal Philharmonic o Filarmónica de Oslo. Ha realizado y encargado muchos estrenos mundiales, y ha trabajado con la London Sinfonietta y el Ensemble Intercontemporain, así como orquestas de cámara como la Orquesta de Cámara de Europa o la Orquesta de la Edad de la Ilustración.



© Marco Borgrreve

CASTILLA Y LEÓN SYMPHONY ORCHESTRA

The Castilla y León Symphony Orchestra (OSCyL), one of Spain's most prestigious symphonic institutions, is a project of the Regional Government of Castilla y León. It gave its first performance in 1991 and, since 2007 it has been based at the Miguel Delibes Cultural Centre in Valladolid. The Swiss conductor Thierry Fischer is the current Music Director, with Vasily Petrenko and Elim Chan serving as Associate Conductors. Max Bragado-Darman, Alejandro Posada, Lionel Bringuier and Andrew Gourlay have previously held the position of Principal Conductor.

Since the 2022–2023 season, the orchestra has offered annual artistic residencies, featuring artists such as Javier Perianes, Antoine Tamestit, Emmanuel Pahud, Kirill Gerstein and Pablo Ferrández. In the 2026–2027 season, it will host the violinist Midori. From 2023–2024 onwards, it has also introduced composer residencies (Anna Clyne, Gabriela Ortiz and Francisco Coll). In the 2026–2027 season, American composer Andrew Norman will begin his residency.

With a strong commitment to the entire territory of the Castilla y León region, the orchestra performs regularly in each of its nine provinces, as well as in Spain's principal venues and festivals. Internationally, it has appeared in Portugal, Germany, Switzerland, France, the Netherlands, Norway, India, Oman and the United States, including venues such as the Concertgebouw in Amsterdam, Carnegie Hall, the Elbphilharmonie, and a residency at the Cartagena International Music Festival (Colombia).

The orchestra regularly collaborates with many of today's most renowned soloists and conductors. It has commissioned numerous works, as well as performing premieres and rediscoveries. This work is supported by its discography, which includes releases on labels such as Deutsche Grammophon, BIS, Naxos, Tritó, Verso and Signum. It is currently recording a cycle of Bruckner's symphonies with Vasily Petrenko for the latter label.

With nearly four thousand annual subscribers, more than a thousand come from over twenty towns across Castilla y León, thanks to a free coach service provided by the regional government, aimed at enhancing accessibility and extending the reach of its activities across the region.

OSCyL takes particular pride in the *MiraDas* programme, its socio-educational area shared with the Miguel Delibes Cultural Centre. It also actively coordinates the *Sentir la Música* and In *Crescendo* programmes, in collaboration with the Regional Ministry of Education of Castilla y León, which are delivered in schools with pupils at risk of social exclusion and in special education centres. It also presents concerts for schools and families, and hosts open rehearsals and music workshops for babies and early childhood.

Within this educational work, special mention should also be made of the OSCyL Joven (a youth orchestra created in the 2022–2023 season), whose aim is to promote the talent of younger generations in Castilla y León. This youth orchestra encourages a spirit of social engagement through volunteering, and its members have the opportunity to work with leading international guest conductors and, above all, with the permanent members of OSCyL, thereby fostering the development of future talent from within the heart of the orchestra.

LA ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL), una de las instituciones sinfónicas españolas más prestigiosas, es un proyecto de la Junta de Castilla y León. Ofreció su primera actuación en 1991, y desde 2007 tiene como sede el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. El maestro suizo Thierry Fischer es el actual director titular, y Vasily Petrenko y Elim Chan son directores asociados. Max Bragado-Darman, Alejandro Posada, Lionel Bringuier y Andrew Gourlay fueron anteriormente directores titulares.

Desde la temporada 2022-2023 ofrece residencias artísticas anuales, en las que han participado artistas como Javier Perianes, Antoine Tamestit, Emmanuel Pahud, Kirill Gerstein o Pablo Ferrández. En la temporada 2026-2027 cuenta con la violinista Midori. A partir de 2023-2024, también ha añadido residencias de composición (Anna Clyne, Gabriela Ortiz y Francisco Coll). En la temporada 2026-2027 comenzará su residencia el compositor estadounidense Andrew Norman.

Con un fuerte compromiso con todo el territorio de Castilla y León, actúa asiduamente en cada una de sus provincias, así como en las principales salas y festivales de España. En el ámbito internacional, ha realizado actuaciones en Portugal, Alemania, Suiza, Francia, Países Bajos, Noruega, India, Omán y Estados Unidos, lo que ha incluido marcos como el Concertgebouw de Ámsterdam, Carnegie Hall, Elbphilharmonie y una residencia en el Festival de Cartagena de Indias (Colombia).

La orquesta colabora regularmente con muchos de los solistas y directores más reputados de la actualidad y ha realizado numerosos encargos de obras e interpretado estrenos y redescubrimientos, una labor que se potencia con su catálogo discográfico, que incluye publicaciones con sellos como Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó, Verso y Signum. Actualmente graba un ciclo de las sinfonías de Bruckner con Vasily Petrenko para este último sello.

Con cerca de cuatro mil abonados anuales, destaca un número superior a mil procedentes de más de una veintena de poblaciones de Castilla y León, gracias a un servicio de autobuses gratuito proporcionado por la Junta de Castilla y León, que tiene la finalidad de fomentar la accesibilidad y el alcance de su actividad al extenso territorio de la Comunidad.

La OSCyL se enorgullece especialmente del programa MiraDas, su área socioeducativa compartida con el Centro Cultural Miguel Delibes. Además, coordina de manera activa los programas Sentir la Música e In crescendo, en colaboración con la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, y que se desarrollan en centros escolares con alumnos en riesgo de exclusión social y centros de educación especial. Presenta también conciertos para escolares y familias, y alberga ensayos abiertos y talleres de música para bebés y primera infancia.

Dentro de esta labor educativa destaca, asimismo, la labor desarrollada por la OSCyL Joven (creada en la temporada 2022-2023), cuya finalidad es promover el talento de las nuevas generaciones en Castilla y León. Esta orquesta joven fomenta el espíritu social a través del voluntariado, y sus miembros tienen la oportunidad de trabajar con grandes maestros internacionales invitados y, sobre todo, con los integrantes de la plantilla fija de la OSCyL, que apuesta de este modo por fomentar el talento de las futuras generaciones desde el corazón de la orquesta.



© Viktor H Martin

MÚSICOS / MUSICIANS

VIOLINES PRIMEROS / FIRST VIOLINS
Luis M. Suarez
Lila Vivas
Elizabeth Moore
Cristina Alecu
Irina Alecu
Malgorzata Baczewska
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Renata Michalek
Daniela Moraru
Neus Navarrete
Piotr Witkowski
Inés Ríos
Dina Turbina
Leyre Acebes

VIOLINES SEGUNDOS / SECOND VIOLINS
Jennifer Moreau
Jone de la Fuente
Gabriel Graells
Csilla Biro
Annelen van den Broeck
Oscar Rodríguez
Gregory Steyer
Marc Charles
Andrés Ibáñez
Pablo Albarracín
Celia Montañez
Alfonso Nieves
Adrián Pérez
Fabián Romero

VIOLAS
Néstor Pou
Marc Charpentier
Michal Ferens
Virginia Dominguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Julien Samuel
Paula Santos
Jokin Urtasun
Cristina Gestido
Samuel Sedano

VIOLONCHELOS /CELLI
Màrius Diaz
Héctor Ochoa
Ricardo Prieto
Montserrat Aldomà
Pilar Cerveró
Frederik Driessen
Marta Ramos
Laia Ruiz
Pablo Sánchez
Gustavo Lapresta

CONTRABAJOS /DOUBLE BASSES
Tiago Rocha
Mar Rodríguez
Nigel Benson
Juan C. Fernández
Nebojsa Slavic
Emad Khan
Antonio Romero
Nicolás García

ARPAS / HARPS
Marianne ten Voorde
Celia Blanco

FLAUTAS / FLUTES
Ignacio de Nicolás
Pablo Sagredo
José Lanuza

OBOES
Eduardo Martínez
Clara Pérez
Juan M. Urbán

CLARINETES / CLARINETS
Gonzalo Esteban
Laura Térrega
Julio Perpiña

FAGOTES / BASSOONS
Salvador Alberola
Alejandro Climent
Fernando Arminio

TROMPAS / FRENCH HORNS
José M. Asensi
Carlos Balaguer
Emilio Climent
Jose M. González
Martin Naveira
Manuel Faus

TROMPETAS / TRUMPETS
Roberto Bodí
Emilio Ramada
Miguel Oller

TROMBONES
Manuel Quesada
Robert Blossom
Federico Ramos

TUBA
José M. Redondo

TIMBALES & PERCUSIÓN / TIMPANI & PERCUSSION
Juan A. Martín
Roberto Oliveira
Cayetano Gómez
Ricardo López
Bruno Míguez
Sergio Fernández

ÓRGANO / ORGAN
Jorge García

ALSO AVAILABLE



"Fox's singing is consistently lovely, with the familiar silvery gleam in her upper registers much in evidence, though there's warmth lower in the voice when needed...Forés Veses and the OSCyL are excellent here meanwhile, with some immaculately shaped playing, the strings are lean yet beautiful, the woodwind gracious and elegant: the basset-horns in Al desio di chi t'adora *sound darkly expressive...Malcolm Martineau plays the piano obbligato for* Ch'io mi scordi di te? *with his customary delicacy and subtlety."*

– Gramophone

Recorded - 7 to 9 July 2025 at:
Jesús López Cobos Symphonic Hall, Miguel Delibes Cultural Centre, Valladolid, Spain.

Producer and Editor | Matthew Bennett
Recording Engineer | Gonzalo Noqué

Cover Image | Watercolour landscape © andersboman
Booklet Design | Lucy Barker
Photography | Viktor H Martin, Marco Borgrreve

℗ 2026 The copyright in this sound recording is owned by Signum Records.
© 2026 The copyright in this CD booklet, notes and design is owned by Signum Records.

Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording of Signum Compact Discs constitutes an infringement of copyright and will render the infringer liable to an action by law. Licences for public performances or broadcasting may be obtained from Phonographic Performance Ltd. All rights reserved. No part of this booklet may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior permission from Signum Records Ltd.

Signum Records:
Suite 14, 21 Wadsworth Road, Perivale, Middlesex UB6 7LQ, UK.

+44 (0) 20 8997 4000
E-mail: info@signumrecords.com

signumrecords.com